



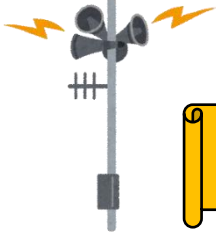
# 新发田简讯

Facebook  
Shibata Topics  
for Foreign Residents



2023年10月 No.241

发行 新发田市 市政建设支援科



## 10月13日是「国际减灾日」。

10月13日是联合国制定的国际减灾日。是为了重新认识自然灾害发生时应该采取的正确行动和准备而设定的。

在日本，诸如地震等自然灾害经常发生。为了在灾害中能保护自己，让我们再次确认一下正确的应对方法吧！

### ◆避难警告

灾害发生时，市里会下发下列的避难信息。避难信息是敦促每一个人应当采取避难行动的信息。根据灾害程度不同，共分为5级。避难信息会由市政车辆，消防团车，自治会长等通知到各家各户。也会通过官方网站和广播（76.9 MHz）通知。

Evacuation Information (Revised)

令和3年5月20日から  
避難指示で必ず避難  
避難勧告は廃止です

警戒レベル 4

警戒レベル 5 新たな避難情報等  
緊急安全確保 ※1

警戒レベル 4 避難指示 ※2

警戒レベル 3 高齢者等避難 ※3

警戒レベル 2 大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)

警戒レベル 1 早期注意情報 (気象庁)

これからの避難情報等  
災害発生情報 (気象庁発表) ※1  
避難指示 (緊急)・避難勧告  
避難準備・高齢者等避難開始  
大雨・洪水・高潮注意報 (気象庁)  
早期注意情報 (気象庁)

警戒レベル5は、すでに安全な避難ができず命が危険な状況です。警戒レベル5緊急安全確保の発令を待ってはいただけません。

避難勧告は廃止されます。これからは、警戒レベル4避難指示で危険な場所から全員避難しましょう。

避難に時間がかかる高齢者や障害のある人は、警戒レベル3高齢者等避難で危険な場所から避難しましょう。

Scan to get this information in your own language.

QRコード

English 繁体中文 简体中文 越南文 Español  
Tagalog 日本語 英語 越語 泰語 印地安那語 阿拉伯語  
Tagalog Bahasa Indonesia Hindi Urdu Marathi Gujarati

内閣府 (防災担当)・消防庁

外国人の方へ  
災害から身を守ろう!  
How to Mitigate Disasters - A Guide for Foreign Nationals in Japan

1 日本の自然災害を知ろう  
2 災害がおきる前に 準備しよう  
3 災害の情報を確認しよう  
4 安全に避難しよう (にげよう)

see this info in your own language.

QRコード

English 繁体中文 简体中文 越南文 Español  
Tagalog 日本語 英語 越語 泰語 印地安那語 阿拉伯語  
Tagalog Bahasa Indonesia Hindi Urdu Marathi Gujarati

←这些海报由国家制作公示。是关于灾害发生时应该知道的一些信息。扫描二维码，可以看到多国语言的版本。请一定要阅读。

Evacuation Information (Revised)

QRコード

内閣府

QRコード

QR T  
E  
T

発行元：内閣府 警視庁



## 日常准备

○定好去避难所的路线。

○准备应急用品。

应急用品要整理成一个包，且放置在随时能取出的位置。

- 根据家庭成员的年龄和人数准备相应的应急用品。
- 如有婴儿，儿童或者老人的必需品也请准备好。
- 注意应急用品的使用期限，定期更新。



## 避难时

○从电视和广播确认最新的气象信息，灾害信息和避难信息。感觉到危险请及时避难。

○为防止火灾发生，避难前要关掉家里的电闸，拧紧煤气主阀门。请事先确认好电闸和煤气阀门的位置。

○开车避难很危险。

车被水淹将不能运行。动不了的车可能会被水流冲走，撞到其他房屋或堵在路上阻碍交通。请不要开车避难。

○穿好鞋子，在确保自身安全的情况下进行避难。

如遇到水害，洪水可能会导致无法区分道路，沟渠和河流。打开的井盖也很危险。请用伞或者长棒子探路前行。

○无法逃脱时

水害发生时，避难应选择去牢固建筑物的3楼以上。有的地方家里的2楼甚至也可能很危险。

## 民谣舞蹈大会报道！

SHIP（新发田市国际友好会）参加了8月27日举办的民谣舞蹈大会。采访了菲律宾的<sup>けい</sup>圭さん和越南的トゥエットさん对于民谣舞蹈的感受。

—参加民谣舞蹈大会有什么感想吗？

<sup>けい</sup>圭さん：这是一个特别棒的回忆。我感受到了观看的人们的兴奋。朋友向我招手我感到非常高兴。下一次也想和更多的外国人一起跳舞。今后也想一边享受一边体验各种日本的文化。

<sup>とうえっと</sup>トゥエットさん：因为根本没有参加练习，最开始不知道该怎么跳，但看着周围大家的舞步终于会跳了。特别开心。



(左)トゥエットさん (右)<sup>けい</sup>圭さん

# 生活情报

如在夜间或休息日身体不适，请去新发田地区救急诊疗所或休日救急齿科诊疗所

地址：新发田市本町 1-16-14 电话：0254-23-8350

就诊标准：突然发烧、肚子疼、身体不适等。

※可能会出现小朋友不能就诊的情况，请一定要在去之前打电话联系一下。

随身携带：健康保险证、各种医疗服务领取者证、用药记录本

诊疗科・诊疗日・接诊时间

诊疗科	诊疗日	接诊时间
内科・儿科	平日夜间	①19点30分～21点30分
	周六夜间	②18点30分～21点00分
	周日・公共假日	③上午 9点00分～11点30分、下午 13点30分～16点30分 晚上 18点30分～21点00分
外科	周日	④上午9点00分～11点30分、下午13点30分～16点30分
齿科	周日/公共假日	

## 新潟县内多国语言生活咨询窗口

有什么困难吗？

外国朋友如果遇到困难，设有专门的咨询窗口。

提供外语服务，不会日语也没有问题。



团体名称	电话号码	住址	咨询方法
FRCN 外国人相談センター (外国人咨询中心)	025-241-1881	新潟市中央区万代島5-1 万代島ビル2階	电话、直接去咨询窗口、邮件、 ZOOM 通话
新潟市国際交流協会 (新潟市国际交流协会)	025-225-2727	新潟市中央区礎 町通 3-2086	电话、直接去咨询窗口、邮件、
長岡市国際交流 センター「地球広場」 (长冈市国际交流中心) (地球广场)	0258-39-2714	長岡市大手通 2 丁目 2 番地6	电话、直接去咨询窗口、邮件、 Skype 通话
柏崎地域国際化協会 (柏崎地域国际化协会)	0257-32-1477	柏崎市東本町 1-3-24 市民プラザ2階	电话、直接去咨询窗口
上越市国際交流 センター (上越市国际交流中心)	025-527-3615	上越市土橋1914-3 上越市市民プラザ2階	电话、直接去咨询窗口、视频通话
新潟ヘルプの会 (新潟 HELP 会)	025-228-2212 080-6596-0168		电话、直接去咨询窗口

## 日语教室通知～ 一起来学日语吧～

「新发田日语教室」向来自于外国的各位教授日语。可以随时参加。

### ●成人班（所有的班都可以参加）

班级	时间	教室	电话号码	费用	其他
星期三班	10:00~11:30	新发田市民文化会馆	0254-26-1576	4~7月/2,000日元	教科书 需要自己购买
星期四白天班	10:00~11:30	生涯学习中心	0254-26-7191	9~12月/2,000日元	
星期四夜间班	19:00~20:30	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254	1~3月/2,000日元	

### ●学生班（为与外国有关的孩子们开设的班）

班级		星期 时间	教室	电话号码	学费
日语学校	星期六 13:30~15:00	健康长寿活动交流中心	0254-22-1254		一个月/1,000 日元

※想参加者请电话联系。如有不懂的地方请咨询。

0254-22-6441 たかはし



### 开课日程

班级	星期三 上午班	星期四 上午班	星期四 夜间班	星期六日语学校
10月 <sup>がつ</sup>	4、11、18、25	5、12、19、26	5、12、19、26	7、14、21、28
11月 <sup>がつ</sup>	1、8、15、22	2、9、16、30	2、9、16、30	4、11、18、25
12月 <sup>がつ</sup>	6、13、20	7、14、21	7、14、21	2、9、16
1月 <sup>がつ</sup>	10、17、24、31	11、18、25	11、18、25	13、20、27
2月 <sup>がつ</sup>	7、14、21、28	8、15	8、15	3、10、17、24
3月 <sup>がつ</sup>	6、13	7、14	7、14	2、9、16

向需要新发田简讯的人邮寄。如需要邮寄的人请联系新发田市役所 市民 まちづくり支援課。

往期简讯可以在市的官方网站阅览。

咨询处：新发田市 市民 まちづくり 支援課

地址：〒957-8686 新发田市 中央町 3-3-3

TEL: 0254-28-9640 FAX: 0254-28-9670 E-mail: [machizukuri@city.shibata.lg.jp](mailto:machizukuri@city.shibata.lg.jp)